John Frederick Lewis

1521. LECTIONARY and Prayers of the Coptic Church. *Coptic manuscript on paper written in red and black, executed towards the beginning of the 14th Century.* Folio, calf.

Sæc. XIV

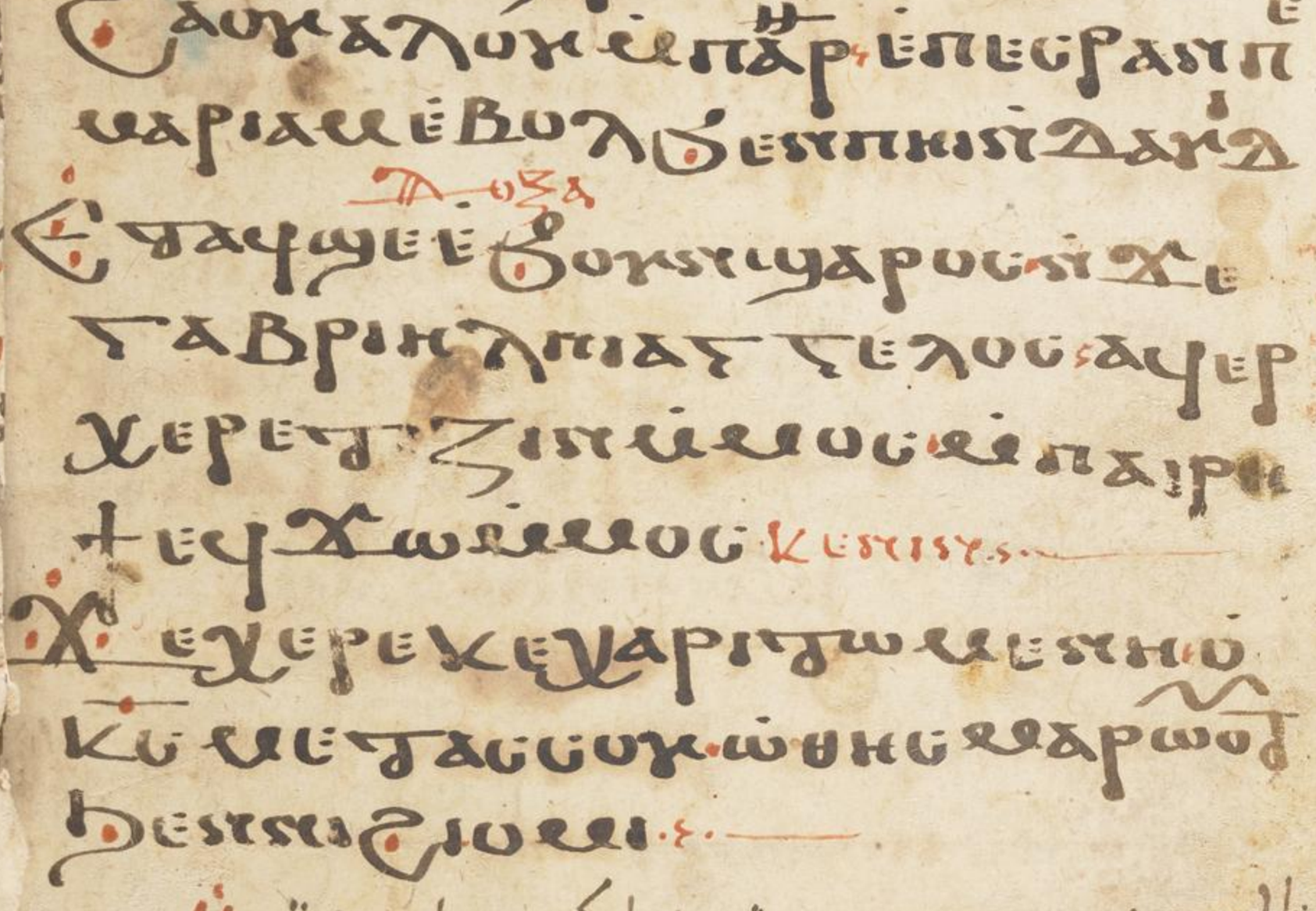
* Laid in are 2 letters by Prof. D. Prince, relating to this interesting manuscript.

فانون لسيدنا السيد

سادس عشر مسري والحادي وعشرين منه نياحة السيده

وصعود جسدها الي الفردوس يقرئ هذا القانون

عاشر يومهات يستعمل ما كتب في سابع عشر توت
تاسع عشرين يومهات عيد البشارة المقدسة فاون



ثالث عشر يرموده يستعمل ما كتب سابع هتور
سلخ شهر برموده شهادة ماري مرقس الانجيلي الرسول
انصالي واطس

اليوم الاول من شهر بشنس ميلاد سيدنا المسيح
الابصاليات يقول امر عدد مهما اخترت منهم وهذا القانون

(٢٨) ...

(٢٩) ...

سادس سلس ابو اسحق الرفراوي قانون يقرب بطريقه

رابع عشرين سلس دخول الشمس الى ارض مصر قانون

ابو شعاذین یقال

والربع الثانی منه ایضا

خامس عشر یوونه یقری ماکث خامس عشر هتور

ثانی عشرین یوونه یستعمل ماکث ثانی عشر هتور

سادس عشرین یوونه یقری ماکث ثانی عشرین کهک

رابع ایلیب و سادس امشیر الشهدا ابو قیر و یوحنا

ابصالی و اطس

د صولوجيه واطس للشهدا ابو قير و يوحنا اخيه

دكصولوجيه اداء للشهرا ابوقير ويوحنا اخيه

حادي وعشرين يوونه عيد سننا السيده قانون

السبسمس يقرى حادي وعشرين يعوده للعذري

واما الابصاليات كثيرا في عدد سلخ يوده كتب تاني يوت

خامس ابيب عيد ابائنا الرسل بطرس وبولص

ⲁⲩⲱ ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉⲥⲛⲏⲩ ⲡⲉⲧⲥⲱⲧⲡ ⲁⲩⲱ
ⲡⲁⲣⲁⲇⲓⲥⲟⲥ ⲛⲁⲓ ⲉⲧⲣⲉⲛⲁⲥⲡⲁⲍⲉ ⲙⲙⲟⲥ
ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲉⲙ ⲡⲓⲭ̅ⲥ ⲡⲁⲓ ⲛⲉⲙ
ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲡⲣⲟ ⲙⲉⲣⲉ ⲡⲉⲛⲥⲱⲙⲁ
ⲛⲁⲕⲗⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙⲡⲉⲛⲛⲁⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉⲛ
ⲃⲱⲕ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲭ̅ⲥ ⲁⲛⲟⲕ ⲇⲉ ⲡⲉⲛⲃⲁⲗ ⲛⲧⲉ
ⲡⲓⲭ̅ⲥ ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉⲛⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲭ̅ⲥ ⲁⲛⲟⲕ
ⲡⲉⲛⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲭ̅ⲥ ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉⲛⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ

البصالي ادام لا بانبا الرسل بطرس وبولص

ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲭ̅ⲥ ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉⲛⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲭ̅ⲥ ⲁⲛⲟⲕ
ⲡⲉⲛⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲭ̅ⲥ ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉⲛⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ
ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲭ̅ⲥ ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉⲛⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲭ̅ⲥ
ⲁⲛⲟⲕ

Ρασι εκτενε βοηθησον ημιν
Ετι υπερ ειρηνης του κοσμου
και της ενωσεως των αγιων
εκκλησιων του θεου και παντων
των μνησθεντων εν προσευχη
ταυτη και εκαστου καθ' εαυτον
και της συμπασης αδελφοτητος
του ορθοδοξου λαου
ημων
Ετι υπερ της ευκρασιας των αερων
και της αφθονιας των καρπων
της γης
Ετι υπερ ευπλοιας του πελαγους
και ησυχιας των ποταμων
Ετι υπερ ευφορου και ειρηνικης
διαβασεως παντος ταξειδιου
Ετι υπερ παντος ορθοδοξου
χριστιανου
Ετι υπερ παντος ιερατικου
ταγματος
Ετι υπερ παντος μοναστικου
ταγματος
Ετι υπερ παντος ευσεβους
βασιλειου
Ετι υπερ παντος ευσεβους
πολιτευματος
Ετι υπερ παντος ευσεβους
στρατευματος

ⲉⲛⲓⲁⲧⲁⲥⲥⲓ ⲟⲩⲉⲓⲣⲏⲛⲏ ⲉⲧⲃⲏⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲁⲓ ⲛ̀ⲥⲟⲩⲛⲁⲝⲓⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲁⲛⲁⲅⲓⲟⲥ ⲡⲁⲡⲁ ⲃⲁⲥⲓⲗⲓⲟⲥ ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ⲡⲓⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲥⲱⲧⲏⲣ ⲡⲓⲭ̅ⲥ̅ ⲡⲓⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡⲓⲙⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ ⲡⲓⲁⲣⲭⲏⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲕⲁⲑⲟⲗⲓⲕⲏ ⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲭ̅ⲥ̅ ⲡⲓⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ⲡⲓⲁⲅⲓⲟⲥ ⲡⲓⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ⲡⲓⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲥⲱⲧⲏⲣ ⲡⲓⲭ̅ⲥ̅ ⲡⲓⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡⲓⲙⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ ⲡⲓⲁⲣⲭⲏⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲕⲁⲑⲟⲗⲓⲕⲏ ⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲭ̅ⲥ̅ ⲡⲓⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ⲡⲓⲁⲅⲓⲟⲥ

ⲙⲡⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ

ⲡⲓⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ ⲡⲓⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲛⲓⲙ ⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ ⲡⲓⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ
ⲛⲓⲙ

لجزا بانيا الرسل
لكس لهم ايضا

وثلثه

سدايح ايليب واول كيهك القديس ابوشنوده ابصالي

واطس

ايضاً ادام للقديس ابو شنوذة رئيس المتوحدين

الصولوجيه واطس للقديس العظيم ابونشنوده

العشرين من شهر ايلب الشهد العظيم تاريس

ΙΗΣ ΧΡΣ

ابصالي واطس

ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲃⲣⲁⲁⲙⲓⲟⲥ ⲁⲃⲁⲕⲓⲁⲕⲱⲃ·

ⲡⲉⲛⲧⲁⲩⲧⲟ ⲙⲡⲉⲛⲧⲁⲩⲧⲟ ⲙⲡⲟⲩⲣⲟ·

ⲡⲉⲛⲧⲁⲩⲧⲟ ⲙⲡⲉⲛⲧⲁⲩⲧⲟ ⲙⲡⲟⲩⲣⲟ

ⲙⲙⲁⲩ ⲛⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲙⲡⲟⲩⲣⲟ ⲁⲣⲓⲯⲁⲗⲗⲓ

ⲛⲁⲓⲁⲕⲱⲃ ⲙⲡⲟⲩⲣⲟ ⲛⲓⲃⲉ

ⲛⲓⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ⲛⲓⲃⲉ ⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛⲓⲃⲉ ⲛⲓⲁⲣⲭⲏ ⲛⲓⲃⲉ ⲛⲓⲉⲝⲟⲩⲥⲓⲁ ⲛⲓⲃⲉ ⲛⲓⲇⲩⲛⲁⲙⲓⲥ ⲛⲓⲃⲉ ⲛⲓⲭⲉⲣⲟⲩⲃⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉ ⲛⲓⲥⲉⲣⲁⲫⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉ ⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛⲓⲃⲉ ⲛⲓⲁⲣⲭⲏ ⲛⲓⲃⲉ ⲛⲓⲉⲝⲟⲩⲥⲓⲁ ⲛⲓⲃⲉ ⲛⲓⲇⲩⲛⲁⲙⲓⲥ ⲛⲓⲃⲉ ⲛⲓⲭⲉⲣⲟⲩⲃⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉ ⲛⲓⲥⲉⲣⲁⲫⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉ

ⲡⲉⲛⲧⲁⲩⲧⲟ ⲙⲡⲉⲛⲧⲁⲩⲧⲟ ⲙⲡⲟⲩⲣⲟ·

ⲡⲉⲛⲧⲁⲩⲧⲟ ⲙⲡⲉⲛⲧⲁⲩⲧⲟ ⲙⲡⲟⲩⲣⲟ

Χερε φε Χερετγενεος·
Χερεπαρ λοφορος φηεθε·
ηχηεαιετγοηεωογ θεπη
παραδισος εθβεπρεγθρο·
φηεθηεθδωρος·

Δωπεσεηβαρι φεεγιεπεκβω
ηικογ διεθθεθβεφαηιεη
ηι·φηεθηεθδωρος·

Δωπορεαιωαεηβωογη·

الحمد لسيدي مارى تادرس الاشهم الشهيد القوى

Γρηγορος πιθεολογος λεγει·
αρι βονηιε εγεεεεε γχιοβ·
χεαεπκογχηραεις θεεει·
ογαθεπιωεεεεθ βεεγγαιπογκ
ηρεεεγαιπολις·ηαωφ
εχωι χαιωλιεγγωγ ειπαεε
ωηρι β·εεαρωπογαλογχαιη·
χαογαιεβολ·ηεγωαεεω ε
εογ θεεπαι εβολ·γιωβ

وله ايضاً دَصولوجيه ادام

قانون يقرى للعيد الشهيد تادرس

ⲡⲓⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ⲡⲓⲁⲅⲓⲟⲥ ⲧⲁⲇⲣⲟⲥ ⲡⲓⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ ⲡⲉ

له ايضا الصلاة الى اداء للنجلى المنير الشريف

дльсо ѡдиѣ ѡтца ѡ҃ца и҃ сн҃а и҃ с҃тго д҃ха
нн҃ѣ и҃ присно и҃ во вѣки вѣкомъ а҃ми҃нь
ѡтче нашъ иже еси на нб҃сѣхъ да свѧтитсѧ
имѧ тво҃е да прідетъ цр҃ствіе тво҃е
да бждетъ волѧ тво҃ѧ ꙗко на нб҃сі и на
земли хлѣбъ нашъ насѹщныи дждь
намъ дньсь и ѡстави намъ дльги нашѧ
ꙗко и мы ѡставлѧемъ длжникомъ нашимъ
и не ѡведи насъ во напасть но
избави насъ ѿ лѹкаѧго
Ѿча нашего
Ѿча нашего
Ѿча нашего

دلصولوجيه ادام ايضا لعيد التجلي الشريف

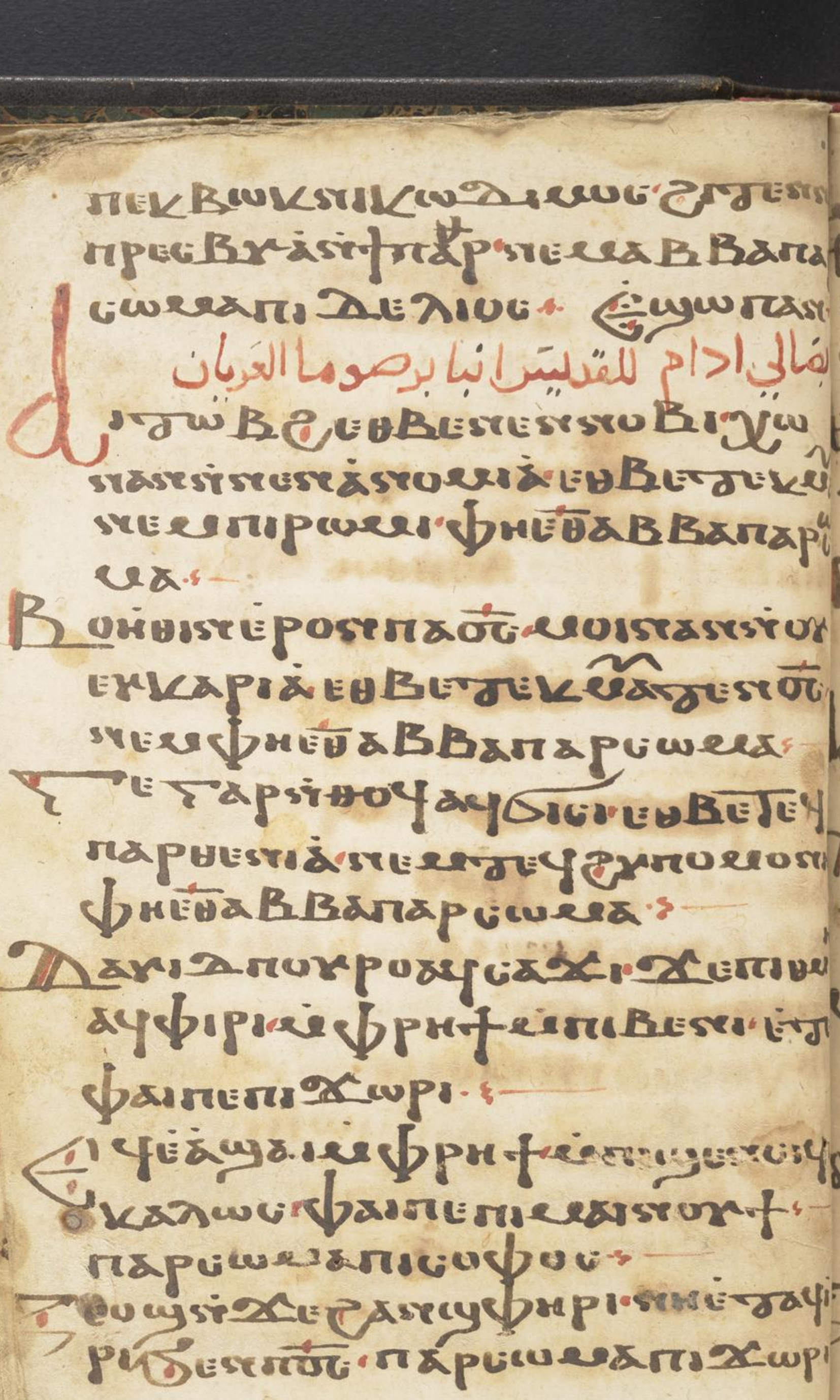
فانون لعيد التجلي الشريف

سادس عشر مسري لتب حادی عشر نطوبا تامن
عشر بن مسري نياخته الا با ابرهيم واسحق ويعقو
قانون
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

صليه اذام للملاك الجليل فابيل يسيل الاليه

دكصو لوجيه ادام للملاك الجليل فايل

قانون يقرى في عيد الملاك الجليل رفائيل



يقرى في عيد القرسيرانيا برصوما ولجميع القد

Δ πεκρασταγ ερογ
Δ ραστχεσιωπ ιακαριος πατ
ογεστγαιηογ θεοτοκιατιου
γηρογ πεπιωτεθαββαραω
πβηω ÷

χερεπεκ
ηα χερεπεκγωεεαεθ ψηε
γαγβεβιηαστ θηγγ ιτχε
γαλουπωωιηι βεεεαατ
ενγ εεεαγαηογηπ ζιηαιγ
λγαπεηηοβιηαπεβοη ÷
δ ηηογσταρ θεηογεεεγηαι
ιεθρηιεπαζπι ιπεπεκερ
φεεηιεγ ηαηογγ ωπιατ
αβββαραωεεα ÷

ἀκολουθία εἰς τὴν ἁγίαν καὶ μεγάλην τεσσαρακοστὴν

Ἀλληλούϊα. δόξα σοι ὁ θεὸς ἡμῶν δόξα σοι.

Βασιλεῦ οὐράνιε παράκλητε τὸ πνεῦμα τῆς ἀληθείας ὁ πανταχοῦ παρὼν καὶ τὰ πάντα πληρῶν θησαυρὸς τῶν ἀγαθῶν καὶ ζωῆς χορηγός· ἐλθὲ καὶ σκήνωσον ἐν ἡμῖν καὶ καθάρισον ἡμᾶς ἀπὸ πάσης κηλῖδος καὶ σῶσον ἀγαθὲ τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

Ἅγιος ἰσχυρός ἅγιος ἀθάνατος ἐλέησον ἡμᾶς. (τρίς)

Δόξα πατρὶ καὶ υἱῷ καὶ ἁγίῳ πνεύματι καὶ νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων ἀμήν.

Ἁγία τριὰς ἐλέησον ἡμᾶς· κύριε καθάρισον τὰς ἁμαρτίας ἡμῶν· δέσποτα συγχώρησον τὰς ἀνομίας ἡμῶν· ἅγιε ἐπίσκεψαι καὶ ἴασαι τὰς ἀσθενείας ἡμῶν· ἕνεκεν τοῦ ὀνόματός σου.

Κύριε ἐλέησον. (τρίς)

Δόξα πατρὶ καὶ υἱῷ καὶ ἁγίῳ πνεύματι καὶ νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων ἀμήν.

Πάτερ ἡμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς ἁγιασθήτω τὸ ὄνομά σου ἐλθέτω ἡ βασιλεία σου γενηθήτω τὸ θέλημά σου ὡς ἐν οὐρανῷ καὶ ἐπὶ τῆς γῆς τὸν ἄρτον ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον δὸς ἡμῖν σήμερον καὶ ἄφες ἡμῖν τὰ ὀφειλήματα ἡμῶν ὡς καὶ ἡμεῖς ἀφίεμεν τοῖς ὀφειλέταις ἡμῶν καὶ μὴ εἰσενέγκῃς ἡμᾶς εἰς πειρασμόν ἀλλὰ ῥῦσαι ἡμᾶς ἀπὸ τοῦ πονηροῦ ὅτι σοῦ ἐστιν ἡ βασιλεία καὶ ἡ δύναμις καὶ ἡ δόξα τοῦ πατρὸς καὶ τοῦ υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου πνεύματος νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων ἀμήν.

Κύριε ἐλέησον. (τρίς)

Εὐλόγησον.

Ὁ θεὸς ὁ ἅγιος ὁ ἀναπαυόμενος ἐν ἁγίοις ὁ μόνος ἀθάνατος ὁ δεξάμενος τὴν τρισαγίαν ὑμνῳδίαν παρὰ τῶν χερουβὶμ καὶ τὴν ἁγίαν ἐπίκλησιν παρὰ τῶν σεραφὶμ καὶ πάσης τῆς οὐρανίου στρατιᾶς ὁ πάντα ἐκ μὴ ὄντων εἰς τὸ εἶναι παραγαγὼν ὁ ἄνθρωπον κατ' εἰκόνα καὶ ὁμοίωσιν τὴν σὴν ποιήσας καὶ τοῖς τῆς σῆς ἐντολῆς ἀγαθοῖς κοσμήσας ὁ τὸν θάνατον τὸν διὰ τὴν παρακοὴν εἰσαγαγόντα τῇ ἀναστάσει σου τῇ ἐκ νεκρῶν καταργήσας καὶ τὴν ἀφθαρσίαν τοῖς ἀξίοις σου χαρισάμενος ὁ τὸν ἐν ᾅδου κατελθὼν καὶ τὰ δεσμὰ τοῦ θανάτου διαρρήξας καὶ τὸν ἐν ᾅδου κατοικοῦντα ἐλευθερώσας καὶ τὸν ἄγγελον τοῦ θανάτου καταπαύσας ὁ τὸν ἐν τῇ γαστρὶ τῆς κήτους τριήμερον ἐνταφέντα Ἰωνᾶν ἐξαστράψας καὶ τὸν ἐν τῷ ὄρει τῷ Γολγοθᾷ σταυρωθέντα καὶ τὸν ἥλιον τῇ ἀκτῖνι αὐτοῦ ἐκλείψαντα καὶ τὸν ἐν τῷ Ἰορδάνῃ ποταμῷ βαπτισθέντα καὶ τὸν ἐν τῷ Ἰορδάνῃ ποταμῷ ἁγιάσαντα καὶ τὸν ἐν τῷ ὄρει τῷ Θαβὼρ μεταμορφωθέντα καὶ τὸν ἐν τῷ ὄρει τῷ Σινᾶ νομοθετήσαντα καὶ τὸν ἐν τῷ ὄρει τῷ Ἐλαιῶνι ἀναβάντα καὶ τὸν ἐν τῷ ὄρει τῷ Σιὼν ἁγιά

هوس يقرى في صلاه نصف الليل سنوى

صلاة الواطس تقوي على الهوس الثالث في صلاة نصف

صوم البلاد

Ἀκολουθία τοῦ ἁγίου μεγαλομάρτυρος Θεοδώρου τοῦ Στρατηλάτου

Ἦχος δ'. Ἀπὸ νεότητος ἐκ παίδων ἀθλήσεως

Ἀπὸ νεότητος ἐκ παίδων ἀθλήσεως
καὶ τὸν ἀγῶνα τῆς εὐσεβείας ἀγωνισάμενος
καὶ τὸν δρόμον τελειώσας τῆς πίστεως
καὶ τὸν στέφανον τῆς δικαιοσύνης κομισάμενος
ἐν τῇ ἁγίᾳ σου μάρτυς Θεοδώρου
ἀπαύστως πρέσβευε ὑπὲρ τῶν ψυχῶν ἡμῶν.

Δόξα. Ἦχος πλ. δ'. Ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ σου

Ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ σου, καὶ βαστάζων ἀγγέλων
τὸν ἀγῶνα ἐπλήρωσας ὁσιομάρτυς Θεοδώρου
καὶ τὸν δρόμον τελειώσας τῆς πίστεως
καὶ τὸν στέφανον τῆς δικαιοσύνης κομισάμενος
ἐν τῇ ἁγίᾳ σου μάρτυς Θεοδώρου
ἀπαύστως πρέσβευε ὑπὲρ τῶν ψυχῶν ἡμῶν.

Καὶ νῦν. Ἦχος πλ. δ'. Ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ σου

Ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ σου, καὶ βαστάζων ἀγγέλων
τὸν ἀγῶνα ἐπλήρωσας ὁσιομάρτυς Θεοδώρου
καὶ τὸν δρόμον τελειώσας τῆς πίστεως
καὶ τὸν στέφανον τῆς δικαιοσύνης κομισάμενος
ἐν τῇ ἁγίᾳ σου μάρτυς Θεοδώρου
ἀπαύστως πρέσβευε ὑπὲρ τῶν ψυχῶν ἡμῶν.

Ἕτερον. Ἦχος δ'. Ἀπὸ νεότητος

Ἀπὸ νεότητος ἐκ παίδων ἀθλήσεως
καὶ τὸν ἀγῶνα τῆς εὐσεβείας ἀγωνισάμενος
καὶ τὸν δρόμον τελειώσας τῆς πίστεως
καὶ τὸν στέφανον τῆς δικαιοσύνης κομισάμενος
ἐν τῇ ἁγίᾳ σου μάρτυς Θεοδώρου
ἀπαύστως πρέσβευε ὑπὲρ τῶν ψυχῶν ἡμῶν.

Δόξα. Ἦχος πλ. δ'. Ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ σου

Ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ σου, καὶ βαστάζων ἀγγέλων
τὸν ἀγῶνα ἐπλήρωσας ὁσιομάρτυς Θεοδώρου
καὶ τὸν δρόμον τελειώσας τῆς πίστεως
καὶ τὸν στέφανον τῆς δικαιοσύνης κομισάμενος
ἐν τῇ ἁγίᾳ σου μάρτυς Θεοδώρου
ἀπαύστως πρέσβευε ὑπὲρ τῶν ψυχῶν ἡμῶν.

Καὶ νῦν. Ἦχος πλ. δ'. Ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ σου

Ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ σου, καὶ βαστάζων ἀγγέλων
τὸν ἀγῶνα ἐπλήρωσας ὁσιομάρτυς Θεοδώρου
καὶ τὸν δρόμον τελειώσας τῆς πίστεως
καὶ τὸν στέφανον τῆς δικαιοσύνης κομισάμενος
ἐν τῇ ἁγίᾳ σου μάρτυς Θεοδώρου
ἀπαύστως πρέσβευε ὑπὲρ τῶν ψυχῶν ἡμῶν.

Χωρὶς ἀράματος ἱερεὺς ἐπισκόπου

Ἱερεὺς ἐπισκόπου χωρὶς ἀράματος
ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ σου καὶ βαστάζων ἀγγέλων
τὸν ἀγῶνα ἐπλήρωσας ὁσιομάρτυς Θεοδώρου
καὶ τὸν δρόμον τελειώσας τῆς πίστεως
καὶ τὸν στέφανον τῆς δικαιοσύνης κομισάμενος
ἐν τῇ ἁγίᾳ σου μάρτυς Θεοδώρου
ἀπαύστως πρέσβευε ὑπὲρ τῶν ψυχῶν ἡμῶν.

Δόξα. Ἦχος πλ. δ'. Ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ σου

Ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ σου, καὶ βαστάζων ἀγγέλων
τὸν ἀγῶνα ἐπλήρωσας ὁσιομάρτυς Θεοδώρου
καὶ τὸν δρόμον τελειώσας τῆς πίστεως
καὶ τὸν στέφανον τῆς δικαιοσύνης κομισάμενος
ἐν τῇ ἁγίᾳ σου μάρτυς Θεοδώρου
ἀπαύστως πρέσβευε ὑπὲρ τῶν ψυχῶν ἡμῶν.

Καὶ νῦν. Ἦχος πλ. δ'. Ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ σου

Ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ σου, καὶ βαστάζων ἀγγέλων
τὸν ἀγῶνα ἐπλήρωσας ὁσιομάρτυς Θεοδώρου
καὶ τὸν δρόμον τελειώσας τῆς πίστεως
καὶ τὸν στέφανον τῆς δικαιοσύνης κομισάμενος
ἐν τῇ ἁγίᾳ σου μάρτυς Θεοδώρου
ἀπαύστως πρέσβευε ὑπὲρ τῶν ψυχῶν ἡμῶν.

Ἀπολυτίκιον. Ἦχος δ'. Ἀπὸ νεότητος

Ἀπὸ νεότητος ἐκ παίδων ἀθλήσεως
καὶ τὸν ἀγῶνα τῆς εὐσεβείας ἀγωνισάμενος
καὶ τὸν δρόμον τελειώσας τῆς πίστεως
καὶ τὸν στέφανον τῆς δικαιοσύνης κομισάμενος
ἐν τῇ ἁγίᾳ σου μάρτυς Θεοδώρου
ἀπαύστως πρέσβευε ὑπὲρ τῶν ψυχῶν ἡμῶν.

ون ابامون للشهيد سرابامون واطس واطس وصولوجيه

ⲕⲁⲧⲁⲗⲟⲩⲓⲕⲏ ⲉⲓⲁⲙ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ⲥⲣⲁⲡⲁⲙⲱⲛ

Ⲇⲉⲟⲛⲧⲱⲥ ⲧⲉⲣⲉⲛⲧⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ ⲉϥⲥⲱⲧⲙ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡⲉϥⲣⲟ ⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ ⲉϥⲥⲱⲧⲙ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡⲉϥⲣⲟ ⲛⲓⲙ

فانون يقرى فى عيد القديسين سرايا موز الاسقف

الضالية واطس يقرى فى طول صوم الميلاد المجيد

ايضا ابصالي واطس تقوي في صوم الميلاد وفي عيد

فانون الاحد الاول من شهر كيهك يقرى

باكر وعشيه

قانون الاحد الثاني من شهر كيهك

قانون الاحد الثالث من شهر كيهك

الاحد الرابع من شهر كيهك قانون باكروعشيه

ⲙⲉⲧⲣⲉⲩⲥⲱⲧⲉⲙ ⲛⲁⲩ ⲛⲓⲙ ⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ ⲛⲁⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲙ ⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ ⲛⲁⲓ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲉⲛⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲙⲁ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉⲑⲟⲩⲁⲁⲃ ⲡⲓⲁⲅⲓⲟⲛ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁⲅⲓⲟⲛ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁⲅⲓⲟⲛ

قانون يقرى في صوم الميلاد المجيد

ومن الناس من يقول في حدود صوم الميلاد وفي صوم الكبير وكل
اخرت

تقال في قداس القديس اغريغوريوس

يقال في التوزيع في شهر كيهك

وفي كل وقت

هولاء الابطاليات يقروا
فى اعياد سيدنا السيده وفى صوم الميلاد وفى ليالى
الاحاد بطول السنه وكلما اخترت ذلك
ابصالى واطس للعذرى

وايضًا ايضًا اصلي اداء لسيدنا العذري

الصالي ادام لعدرك مرتميم تقري في كل وقت

وايضا اصلي واطس للعدري مريم شفاعتها معنا

ايضا الصلاة امام المذبح مريم

ابصالي اداه سنوي

ابصالي اداد يسنوي وتقري ليالي الاحاد

ἐμὲ ἁμαρτωλὸν καὶ ἀνάξιον δούλου σου,
ὅτι ἐποίησας μετ' ἐμοῦ ἔλεος μέγα καὶ
θαυμαστόν.
Χάριτος οὐρανίου πεπλήρωμαι ἐν τῇ
σῇ ἐκκλησίᾳ, Χριστὲ ὁ Θεός μου, καὶ
τῆς ἱερωσύνης σου τὴν ἐνέργειαν
ἐν ἐμοὶ τῷ ἀναξίῳ ἐνεργοῦντος.
Ἀλλὰ καὶ νῦν, Δέσποτα, μὴ ἐπιστρέψῃς
τὸ πρόσωπόν σου ἀπὸ τοῦ δούλου σου,
ἀλλὰ κατὰ τὸ πλῆθος τῶν οἰκτιρμῶν σου
ἐπίβλεψον ἐπ' ἐμὲ καὶ ἐπὶ τὴν ἀκολουθίαν
μου, καὶ ἀξίωσόν με τῆς ἐνεργείας
τοῦ παναγίου σου Πνεύματος,
ἵνα καὶ ἐν τῇ ὥρᾳ ταύτῃ προσενέγκω
σοι δεήσεις καὶ ἱκεσίας ὑπὲρ τοῦ λαοῦ
σου, καὶ ἐπιτελέσω τὴν ἀναίμακτον
θυσίαν, καὶ εὐπρόσδεκτος γένωμαι
ἐνώπιόν σου ἐφ' ἑαυτῷ καὶ τοῖς
ἐμοῖς ἁγίοις.
Ἐπάκουσον ἡμῶν, ὁ Θεὸς ὁ Σωτὴρ ἡμῶν,
ἐλπὶς πάντων τῶν ἀκρων τῆς γῆς
καὶ τῶν μακρὰν ὄντων ἐν θαλάσσῃ·
ἐπάκουσον ἡμῶν καὶ ἐλέησον,
ὅτι πρὸς σὲ κεκράξαμεν καὶ ἐσώθημεν
ἐν σοὶ προστρεχόντες.
Ἐπάκουσον ἡμῶν, ὁ Θεὸς ὁ Σωτὴρ ἡμῶν,
ἐλπὶς πάντων τῶν ἀκρων τῆς γῆς
καὶ τῶν μακρὰν ὄντων ἐν θαλάσσῃ·
ἐπάκουσον ἡμῶν καὶ ἐλέησον,
ὅτι πρὸς σὲ κεκράξαμεν καὶ ἐσώθημεν
ἐν σοὶ προστρεχόντες.
Ἐπάκουσον ἡμῶν, ὁ Θεὸς ὁ Σωτὴρ ἡμῶν,
ἐλπὶς πάντων τῶν ἀκρων τῆς γῆς
καὶ τῶν μακρὰν ὄντων ἐν θαλάσσῃ·
ἐπάκουσον ἡμῶν καὶ ἐλέησον,
ὅτι πρὸς σὲ κεκράξαμεν καὶ ἐσώθημεν
ἐν σοὶ προστρεχόντες.

أيضاً أصلي وأطلب سلوي لسيدي يسوع المسيح

Δώρησαι ἡμῖν, Δέσποτα, ἐν καρδίᾳ
καθαρᾷ καὶ ἐν πνεύματι ἁγίῳ
προσελθεῖν σοι καὶ λειτουργῆσαι
καὶ προσενεγκεῖν τὴν ἀναίμακτον
θυσίαν ταύτην, ἣν προσάγομεν
ἐν ἐπιστροφῇ καὶ μετανοίᾳ
ὑπὲρ τῶν ἁμαρτημάτων ἡμῶν
καὶ τῶν τοῦ λαοῦ ἀγνοημάτων·
καὶ ἀξίωσον ἡμᾶς εὑρεῖν χάριν
ἐνώπιόν σου, ἵνα εὐπρόσδεκτος
γένηται ἡ θυσία ἡμῶν ἐνώπιόν σου,
καὶ ἐπισκιάσῃ ἐφ' ἡμᾶς τὸ ἀγαθὸν
σου Πνεῦμα καὶ ἐπὶ τὰ δῶρα
ταῦτα τὰ προκείμενα,
ἵνα ἡμεῖς μὲν ἐν τῇ σῇ ἀγαθότητι
εὐαρεστηθῶμεν τῷ σῷ ἁγίῳ προσώπῳ,
ὁ δὲ λαὸς ὁ σὸς ἐν εἰρήνῃ
καὶ ἐν ἀγαθῇ εὐδοκίᾳ
τύχῃ τῆς σῆς χάριτος.

Δεσπότα κύριος ιησ πχς
Ψηφίσωμεν εἰς τὸ βίβλιον
τοῦ ζῶντος ἐν τῇ βασιλείᾳ
τοῦ θεοῦ κύριος ιησ πχς καὶ
χωρὶς ἡμῶν μηδὲν ποιήσῃ
μηδεὶς ἄρχων ἢ ἐξουσιαστὴς
ἀλλὰ κύριος ιησ πχς
ἁγία τριὰς ὁμοούσιος καὶ
ἀχώριστος πάντοτε νῦν
καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας
τῶν αἰώνων ἀμήν
Κύριε ἐλέησον κύριε
εὐλόγησον πάτερ
Δόξα σοι κύριος ιησ πχς
Ἅγιος ἀθάνατος ἐλέησον
ἡμᾶς θεὸς ἁγιος ἰσχυρὸς
ἐλέησον ἡμᾶς κύριος ιησ πχς
ὁ βασιλεὺς τῶν βασιλευόντων
καὶ κύριος τῶν κυριευόντων
ἐλθὲ καὶ σκήνωσον ἐν ἡμῖν
καὶ καθάρισον ἡμᾶς ἀπὸ
πάσης κηλῖδος καὶ σῶσον
ἀγαθὲ τὰς ψυχὰς ἡμῶν
ὅτι χρηστὸς εἶ καὶ φιλάνθρωπος
κύριος ιησ πχς σκήνωσον καὶ
ἁγίασον ἡμᾶς τοὺς δούλους σου
ὅτι μετὰ σοῦ ἡγίασται ἡμῶν

وايضا ابصالي اداهم سنوي

ايضاً ابصالي ادامَ سَنوي لسيدك يسوع

البصالي أدام سنوي لربي يسوع المسيح

Дадеси Вседержителю Господи Царю
Боже пишущимся Дух Святый
Кадагдеи Воини Дадеси
Господи пишущимся Дух Святый
Ингелдаделпис Ингелпа Вои
Боже пишущимся Дух Святый
Исакпепиа Дадеи Иоанн Сошествии
Христос пишущимся Дух Святый
Иппеисгас Господи Сыне Божий
пишущимся Дух Святый
Сионшепекгаи Христе Царю
пишущимся Дух Святый
Ерепиндаю Ерпрепиисхристос
пишущимся Дух Святый
Дигпошидаеиоигпиаи Да
Господи Дух Святый
Сисарийнокпошрогиги Дисе
Господи Дух Святый
Воиидт Арги Вси Боже Господи
Ингелпрепекгю Сошествие Вол
Калаш пишущимся Дух Святый
Дошпоигаишуаигбошидт

ابصالي ادام سنوي

Дѣйствуетъ убо кѡнъ
Аѳѳисъ. Вѡзри Вѣтромъ
Дерзновенно. плещи Ѡкомъ
Ѳ Ѣтрь имѣетъ кѡнь
ѕлаго. Ѣздитъ Конникъ
ѕлой. Дѣйствуетъ
убо Ѳараонъ
Ѳпрометникъ. плещи Ѳкомъ
Ѳ Ѳкомъ имѣетъ кѡнь
Ѳдръ. Ѳбразъ Ѳгненъ
Ѳрикатъ. Ѳтецъ Ѳтрокомъ
Ѳтрокъ. плещи Ѳкомъ
Ѳ Ѳтрокъ имѣетъ кѡнь
Ѳтецъ. Ѳтрокъ Ѳтрокомъ
Ѳтрокъ. плещи Ѳкомъ
Ѳ Ѳтрокъ имѣетъ кѡнь
Ѳтрок

صلوة سبحانه والتعالي

اصلي و اطيب لجميع الملايكه والشهدا والقديسين

Ἰάκωβος θεοῦ καὶ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ δοῦλος
τοῖς δώδεκα φυλαῖς ταῖς ἐν τῇ διασπορᾷ χαίρειν.
Πᾶσαν χαρὰν ἡγήσασθε, ἀδελφοί μου, ὅταν πειρασμοῖς
περιπέσητε ποικίλοις, γινώσκοντες ὅτι τὸ δοκίμιον
ὑμῶν τῆς πίστεως κατεργάζεται ὑπομονήν· ἡ δὲ
ὑπομονὴ ἔργον τέλειον ἐχέτω, ἵνα ἦτε τέλειοι καὶ
ὁλόκληροι, ἐν μηδενὶ λειπόμενοι. Εἰ δέ τις ὑμῶν
λείπεται σοφίας, αἰτείτω παρὰ τοῦ διδόντος θεοῦ
πᾶσιν ἁπλῶς καὶ μὴ ὀνειδίζοντος, καὶ δοθήσεται
αὐτῷ. Αἰτείτω δὲ ἐν πίστει μηδὲν διακρινόμενος·
ὁ γὰρ διακρινόμενος ἔοικεν κλύδωνι θαλάσσης
ἀνεμιζομένῳ καὶ ῥιπιζομένῳ· μὴ γὰρ οἰέσθω ὁ
ἄνθρωπος ἐκεῖνος ὅτι λήμψεταί τι παρὰ τοῦ κυρίου,
ἀνὴρ δίψυχος, ἀκατάστατος ἐν πάσαις ταῖς ὁδοῖς
αὐτοῦ. Καυχάσθω δὲ ὁ ἀδελφὸς ὁ ταπεινὸς ἐν τῷ
ὕψει αὐτοῦ, ὁ δὲ πλούσιος ἐν τῇ ταπεινώσει αὐτοῦ,
ὅτι ὡς ἄνθος χόρτου παρελεύσεται· ἀνέτειλεν γὰρ
ὁ ἥλιος σὺν τῷ καύσωνι καὶ ἐξήρανεν τὸν χόρτον,
καὶ τὸ ἄνθος αὐτοῦ ἐξέπεσεν, καὶ ἀπώλετο ἡ εὐπρέπεια
τοῦ προσώπου αὐτοῦ· οὕτως καὶ ὁ πλούσιος ἐν ταῖς
πορείαις αὐτοῦ μαρανθήσεται. Μακάριος ἀνὴρ ὃς
ὑπομένει πειρασμόν, ὅτι δόκιμος γενόμενος λήμψεται
τὸν στέφανον τῆς ζωῆς, ὃν ἐπηγγείλατο τοῖς
ἀγαπῶσιν αὐτόν. Μηδεὶς πειραζόμενος λεγέτω ὅτι
ἀπὸ θεοῦ πειράζομαι· ὁ γὰρ θεὸς ἀπείραστός ἐστιν
κακῶν, πειράζει δὲ αὐτὸς οὐδένα· ἕκαστος δὲ
πειράζεται ὑπὸ τῆς ἰδίας ἐπιθυμίας ἐξελκόμενος
καὶ δελεαζόμενος· εἶτα ἡ ἐπιθυμία συλλαβοῦσα
τίκτει ἁμαρτίαν, ἡ δὲ ἁμαρτία ἀποτελεσθεῖσα
ἀποκύει θάνατον. Μὴ πλανᾶσθε, ἀδελφοί μου
ἀγαπητοί· πᾶσα δόσις ἀγαθὴ καὶ πᾶν δώρημα
τέλειον ἄνωθέν ἐστιν καταβαῖνον ἀπὸ τοῦ πατρὸς
τῶν φώτων, παρ' ᾧ οὐκ ἔνι παραλλαγὴ ἢ τροπῆς
ἀποσκίασμα. Βουληθεὶς ἀπεκύησεν ἡμᾶς λόγῳ
ἀληθείας εἰς τὸ εἶναι ἡμᾶς ἀπαρχήν τινα τῶν
αὐτοῦ κτισμάτων.

Вънегда же приидеши въ домъ
свои, и сотвориши трапезу,
не зови друзии твоихъ ни
братии твоея ни сродникъ
твоихъ ни сосѣдъ богатыхъ,
да не како и тіи тебе позовутъ
и будетъ ти воздаяніе.
Но егда сотвориши пиръ,
зови нищія, хромыя, слѣпыя,
и блаженъ будеши, яко не
имутъ ти воздати: воздастся
бо ти въ воскресеніе праведныхъ.
Слышавъ же сія нѣкій отъ
сѣдящихъ съ нимъ, рече
ему: блаженъ иже снѣсть
хлѣбъ въ царствіи Божіи.
Онъ же рече ему: человѣкъ
нѣкій сотвори вечерю велію
и звалъ многихъ, и посла
рабу своему въ час вечери
рещи званымъ: пріидите,
яко уже готова суть всяческая.
И начаша вси единодушно
отрицатися. Первый рече
ему: село купихъ, и имамъ
нужду изыти и видѣти е;
молю тя, имѣй мя отречена.
И другій рече: волы купихъ
пять, и иду испытати ихъ;
молю тя, имѣй мя отречена.
И иный рече: жену пояхъ,
и сего ради не могу притещи.
И пришедъ рабъ онъ возвѣсти
господину своему сія. Тогда
разгнѣвався домовитый рече
рабу своему: изыди скоро
на стогнія и улицы градскія,
и введи сюда нищія, и хромыя,
и слѣпыя, и хромыя. И рече
рабъ: господи, сотворихъ
по повелѣнію твоему, и еще
есть мѣсто. И рече господь
рабу: изыди на пути и
ограды, и принуди внити,
да наполнится домъ мой.

ابصالى أدام مجمع للشهدا والقديسين

πεποίθησιν δοῦλος πιστεύει κυρίῳ
Χωρὶς ἁμαρτίας ἐκπορεύεται ἀνθρώπου
παγὶς πίστεως θηρεύεται
ἁμαρτία πολλούς·

Ὁ ἰσχυρὸς ἐκβάλλεται ἰσχυρότερος ἁμαρτίας
ἀνὴρ πεπωκὼς γάλα μαρτυρεῖ
ἐκπορεύεται ἁμαρτία ἀνθρώπου·

† Μακάριος ἀνὴρ ὃς πλησθήσεται ἀλληλουϊα κύριε
ἀφορισμὸς ἐκπορεύεται ἀνθρώπου
Ὁ κύριος φυλάσσει ἐκπορεύεται
καρδίας πονηρὸς φυλάσσει·

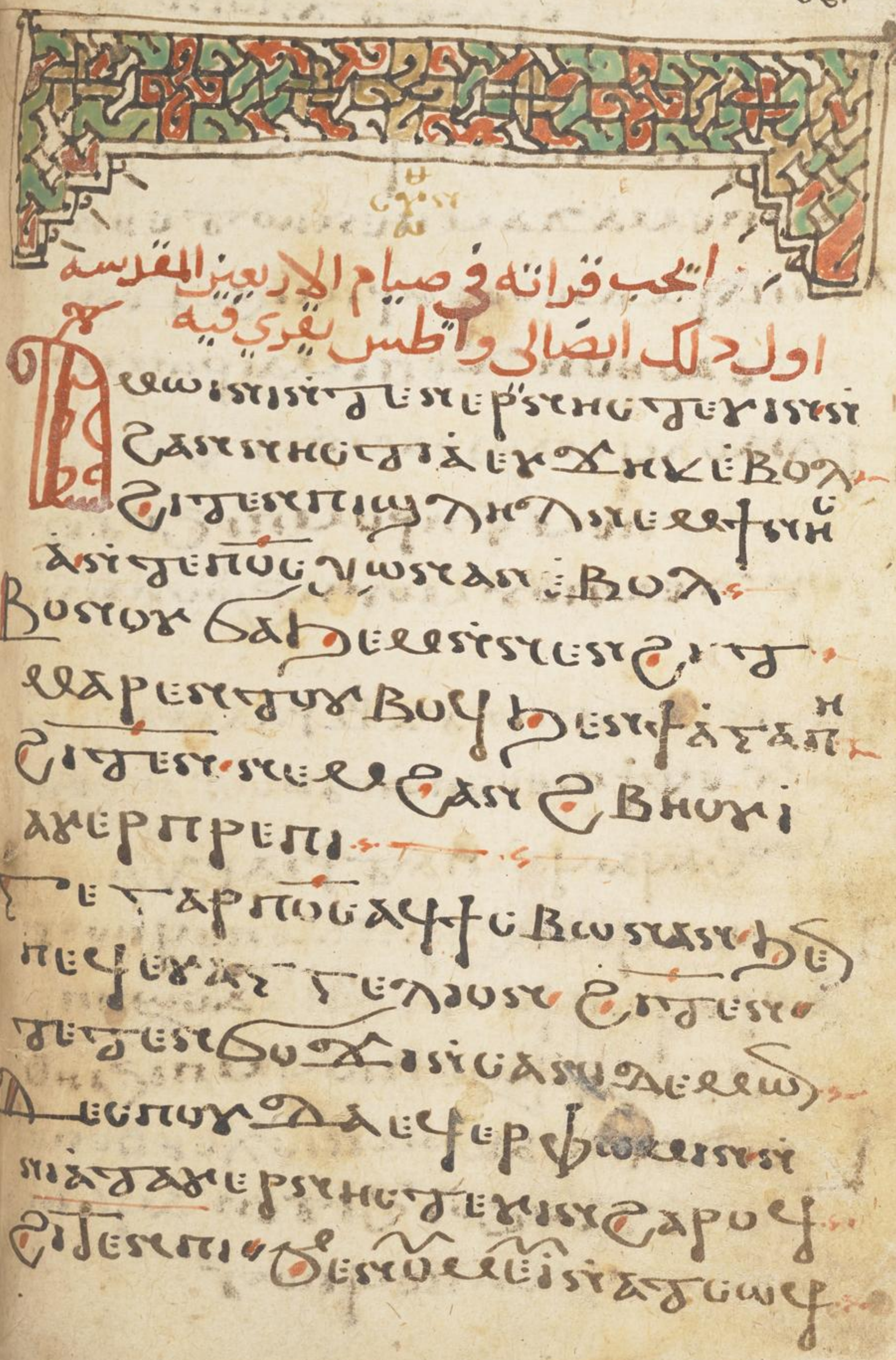
Ὁ πλησθεὶς ἁμαρτίας πεπωκὼς ἀνὴρ
πεπεποίθησιν ἐκπορεύεται πίστεως
ἐκπορεύεται ἀνθρώπου φυλάσσει
ἀνὴρ ἐκπορεύεται ἀνθρώπου·

Ἀνὴρ ἁμαρτίας ἐκπορεύεται ἀνθρώπου
ἀνὴρ ἁμαρτίας ἐκπορεύεται ἀνθρώπου
ἀνὴρ ἁμαρτίας ἐκπορεύεται ἀνθρώπου·

ابصالي واطس تقرى لايشه راحترت

اصالی ادام لای شهید ان اختر

اتجب قرائته في صيام الاربعين المقدسة
اول ذلك ابصالي واطس يقري فيه



Ꙗ҆ко҆ ѹбо҆ ѥ҆сть҃ ѥ҆ди҆нъ҃ бг҃ъ҃ и҆ ѥ҆ди҆нъ҃ ѥ҆сть҃ сре҆дни҆къ҃ бг҃а҆ и҆ человѣкъ҃
человѣкъ҃ хс҃ъ҃ и҆ҳ҃с҃ъ҃ ꙗ҆же҆ дадѧ҇ сѧ҇ самъ҃ ѡ҆ всѣхъ҃ ѹ҆пра҆ведленїе҆ сво҆е҆мꙋ҇
времени҆ ѥ҆гда҆же҆ ѹ҆бо҆ ѥ҆сть҃ ѡ҆ всѣхъ҃ ѹ҆пра҆ведленїе҆ сво҆е҆мꙋ҇ времени҆
ѥ҆гда҆же҆ ѹ҆бо҆ ѥ҆сть҃ ѡ҆ всѣхъ҃ ѹ҆пра҆ведленїе҆ сво҆е҆мꙋ҇ времени҆ и҆
ѥ҆гда҆же҆ ѹ҆бо҆ ѥ҆сть҃ ѡ҆ всѣхъ҃ ѹ҆пра҆ведленїе҆ сво҆е҆мꙋ҇ времени҆ и҆
ѹ҆пра҆ведленїе҆ сво҆е҆мꙋ҇ времени҆ и҆ ѥ҆гда҆же҆ ѹ҆бо҆ ѥ҆сть҃ ѡ҆ всѣхъ҃

صلى ادام الصوم الاربعين المقدسه

ما يجب قرائته من الركوع لوجيه الواطس في الصوم

ѡ҆ тогожде

Помилуй мѧ, бже, по вели҃цѣ
ще҆дрот твоѥ҆ю, и по мно҃жествоу
щедротъ твоихъ ѡ҆чи҃сти
безако҃нїѧ моѧ. Мно҃жае
ѡ҆чи҃сти мѧ ѿ непра
вды моеѧ, и ѿ грѣха моего
очи҃сти мѧ. Безако҃нїѥ
бо моѥ҆ а҆зъ знаю, и грѣ
хъ мои҂ предъ мно҃ю
вы҃нѣ.
Тебѣ҆ тебѣ҆ согрѣшихъ,
и лоукавое предъ тобою
сотворихъ, ꙗко да
оправиши҃сѧ во сло
вєсѣхъ твои҂хъ, и
побѣдиши҃ ко
гда сѹдити ти҆ ѧ҆.
Се бо во безако҃нїихъ
зачатъ ѥсмь, и во
грѣсѣхъ роди҃ мѧ
мт҃и моѧ.
Се бо и҆стинѹ
сердцемъ и҆ оумомъ
возлюбилъ ѥси҃,
и҆ таи҃наѧ премоудрости
твоеѧ ѧви҃лъ мнѣ ѥси҃.
Ѡ҆чи҃сти мѧ и҆съопомъ,
и҆ ѡ҆чи҃щоусѧ,
ѡ҆мы҆еши҃ мѧ, и҆ паче
снѣга оубѣлѧ
ѧ҆.
Слоухоу моемоу да
сть҃ тво҃ритъ радость
и҆ веселїе, и҆ возра
дѧтсѧ кости҃ смире
ны҃ѧ.
Ѿврати лицє҆ твоє҆ ѿ
грѣхъ моихъ, и҆ вса
безако҃нїѧ моѧ
ѡ҆чи҃сти.
Сердце чи҃сто сози҆жди
во мнѣ бже҃, и҆ дх҃ъ
прав҃ъ ѡ҆бнови҆ во
оутробѣ моеи҂.

ولهذا

نقال في التوديع في الصوم الكبير

هذه نقال في صوم الاربعين سبوت وخدود في التوديع

قانون يقرى في صوم يونان النبي

ⲉⲧⲙⲛⲧⲥⲟⲩⲛⲟⲩ ⲉⲣⲟⲕ ⲱ ⲡⲓⲁⲅⲁⲑⲟⲥ
ⲛⲁⲓ ⲉⲧⲃⲏⲧⲛ ⲉⲩⲉⲓⲛⲓ ⲛⲁⲣⲟⲥ
ⲛⲁⲓ ⲉⲧⲃⲏⲧⲛ ⲉⲩⲥⲱⲧⲡ ⲙⲙⲟⲥ
ⲉⲧⲃⲏⲧⲛ ⲁⲩⲱ ⲉⲩⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ
ⲛⲁⲓ ⲉⲧⲃⲏⲧⲛ ⲉⲩⲙⲉⲧⲁⲙⲉⲗⲉⲓⲁ
ⲛⲁⲓ ⲉⲧⲃⲏⲧⲛ ⲉⲩⲁⲛⲁⲅⲛⲱⲥⲓⲥ
ⲛⲁⲓ ⲉⲧⲃⲏⲧⲛ ⲉⲩⲁⲛⲁⲗⲏⲙⲯⲓⲥ
ⲛⲁⲓ ⲉⲧⲃⲏⲧⲛ ⲉⲩⲁⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ
ⲛⲁⲓ ⲉⲧⲃⲏⲧⲛ ⲉⲩⲁⲛⲁⲗⲏⲙⲯⲓⲥ
ⲛⲁⲓ ⲉⲧⲃⲏⲧⲛ ⲉⲩⲁⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ
ⲛⲁⲓ ⲉⲧⲃⲏⲧⲛ ⲉⲩⲁⲛⲁⲅⲛⲱⲥⲓⲥ
ⲛⲁⲓ ⲉⲧⲃⲏⲧⲛ ⲉⲩⲁⲛⲁⲗⲏⲙⲯⲓⲥ
ⲛⲁⲓ ⲉⲧⲃⲏⲧⲛ ⲉⲩⲁⲛⲁⲥⲧⲁ

يوم الثلثا

قانون يوم الاربعا

قانون يوم الخميس

يوم الجمعة

يوم السبت

قانون يوم السبت

قانون يقرى في حدود الاربعين المقدسه

فانون يقرى عشيه يوم الاحد المبارك طول الصوم المقدس الكبير الاربعين المقدسه لسلام من الرب

يعوك ايها الوحيد
ياصوانا منى تكونا
زجاوخ لصناص شلايل
نرجع اليك ايها
السيد لا تسلمنا الي
الدينونه لكن اعطنا
نصيبنا في اماكن الراحه
ياخالق البريه العناصر
والطبايع ارحمني فاني ضعيف
واعطنا حياه صالحه
الاولين موسى
واخيه هرون غلبوا كل
الشياطين لانهم حفظوا
كلمتك د انيال النبي وايليا
واخنوخ الصديق صعدوا
الى السماء لانهم حفظوا معرفتك
يامَلك السمايين الاله ابن الاله
صاح عناحتي خلصنا
وانقذنا
وخلانا

صوت يقرى في الصوم المقدس بطريقه الحزن يقال اللطونا

Δυξαμαρ. Κεφ.

لصلوة واطس لعيد الشعانين المجيد

Δηγαλλιασθε σημερον πασα η οικουμενη
ομου και αγγελικαι στρατιαι και
των ουρανιων δυναμεων ο γαρ
βασιλευς ημων Χριστος ο θεος
καθεζεται επι πωλου ονου και
καθως προεφητευσεν Δαβιδ
λεγει αυτω ο κυριος καθου
εκ δεξιων μου εως αν θω τους
εχθρους σου υποκατω των
ποδων σου ταυτα ουν
ακουσαντες οι μαθηται
χαρας επληρωθησαν
ειδοτες οτι ο κυριος
ηθελησεν εν τω
πατρι αυτου
ουτως
ειπειν
ουτως
ποιησαι
ουτως
πραξαι
ουτως
παθειν
ουτως
αναστηναι
ουτως
αναβηναι
εις τους
ουρανους
ουτως
καθεσθαι
εν δεξια
του πατρος
ουτως
ελθειν
κριναι
ζωντας
και
νεκρους
ουτως
κρινειν
δικαιως
ουτως
δικαιως
κρινειν
ουτως
δικαιως
κρινειν
ουτως
δικαιως
κρινειν

ايضاً لعيد الشعانين

قانون لعيد الزيتونه

د كصولوجيه واطس لعيد الشعانين المجيد

هوس يقرى في صلاة نصف الليل لعيد الشعانين المجيد

سبحوا الرب تسبيحا جديدا الارض كلها تسبح الرب سبحوا الرب وباركوا اسمه

لشرد الخلاصه من
يوم الى يوم
انطقوا المجده في
الامم
وعجايبه في الشعوب
الليلويا
اشكروا الرب
بالقيثار والمزمار
ذي عشره اوتار
رتلوا له وسبحوه
تسبيحا جديدا
رتلوا له بحسن
الترنيل
لان قول
الرب مستقيم
وكل اعماله
بامانه الليلويا
يحب الرحمه
والعدل الارض
مملوه من
رحمة الرب الليلويا

سجوا الرب رتلوا
لاسمه اصنعوا
سبل الراكب
على المغارب الرب
هو اسمه فلتهللوا
امامه
وليضطرب من
قدام وجهه
اب الايتام
وقاضي الارامل الليلويا
الرب رتبا ما
احجب اسمك في
الارض كلها
لانه قد
ارتفع عظيم
جلالك على
اعلا السموات
الليلويا
من افواه
الاطفال والرضعان
اعددت سبحا
الليلويا

زلوا الدرب الساكن
في صهون تكلموا
باعمالة كلها
في الامم لانه
طلب الاسماء
وذكرهم ولم
ينس صوت
المسكين الابليويا
اسبحك في وسط
الجماعة واخبر
باسمك
اخوتي
ايها الخايفي
الرب سبحوه
مجدوه
ياجميع ذرع
يعقوب وخافوا
منه ياكل ذرع
اسرايل الليلويا
واحده سالت

الرب وانا لها
طالب ان
اسكن في بيت الرب
كل ايام
حياتي الليلويا
فليفرح
جبل صهيون
وتبتهل وابنات
يهوذا لاجل احكامك
يا رب اطلبوا صهيون
وحوطوها
وتكلموا على ابراجها
الليلويا
انت الله تجب لك
التسبيح والتشبيح
في صهيون
ويعطى لك النذور
في اورشليم مبارك
الرب الاه اسرائيل
صانع العجايب
وحده مبارك
اسم مجده
القدوس
من الان والى
دهر الداهرين الليلويا

اضربوا بالبوق
وصوتوا.
بالبوق في
اياما عيادكم
لانه امر في
اسرايل وحكم
لاله يعقوب الليلويا
تعالوا نتهلل
بالرب ونرتل
لله مخلصنا
ونبلغ الى
وجهه بالشكر
ونرتل له
بالمزامر لان الهنا
عظيم هو الرب
يسبحوا الرب ايها
الفتيان يسبحوا اسم الرب
فليكن اسم الرب
مبارك من الان
والى الابد من
مشارق الشمس
الى مغاربها يباركوا اسم
الرب الليلويا

بيت اسرايل توكلوا
على الرب ناصرهم
ومعينهم بيت هرون
توكلوا على
الرب ناصرهم
ومعينهم
خايفي الرب
توكلوا على الرب
هو ناصرهم
ومعينهم
الليلويا
فرحت بالقايلين
لي الى بيت الرب
نتطلق كانت
اقدامنا قيامًا في داير
اورشليم اورشليم
مبنيه
كالمدينه
مشرتهامن
هذا الى هذا الليلويا
هناك صعدت
القبايل
قبايل الرب

شهادة لاسرايل
ليشكروا اسم الرب الليلويا
ها باركوا الرب
ياعبيد الرب
القائمين في بيت
في مواطن بيت
الاهنا
الرب
يابيت اسرايل باركوا
يابيت هارون باركوا الرب
يابيت لاوي باركوا الرب
يا خايفي الرب
باركوا الرب
مبارك
الرب من صهيون
الساكن في يروشليم
الليلويا
سبحوا الرب
بالقول الصالح
ولالهنا
لحسن المجد
والمرله الرب بيني
اورشليم تجمع
متغربي اسرايل

الليلويا

امدحي الرب يا يروشليم

مجدي الاهك

يا صهيون لانه شدد

عمد ابوابك

وبارك لبنيك فيك

الذي جعل السلامة

في حدودك ومن

سمن الحنطة

اشبعك الليلويا

ارفعوه في

كنيسة الشعوب

وباركوه

على منابر الشيوخ

وضعوا ابوتهم

مثل الخراف

ينظروز المستقيمين

ويفرحون

اقسم الرب

ولم يندم

انك انت

الكاهن الى الابد

على طقس ملشيصاداق

الله نورك علينا
وباركنا
وليشرق وجهه
علينا
ويرحمنا
يارب خلص شعبك
وبارك ميراثك
ارعاهم
وارفعهم الى الابد
من هو الحليم
الذي يحفظ هذا
وينفعهم في مراحم
الرب الليلويا
باركوا على مطانوه
اغفروا لي يا آباي
واخوتي صلوا
على المجد
للاب والابن والروح القدس

ابصالي لحزيلطس منجل القيامة المقدسة تجري بطول الحماسين

Вонмиграждшемеломнелнѧ хеѱѣ
дчѧдниѳмѣнѧѧ хепеномрочее
ееѧномнѧлпѫсѧѧнесѣѧкѡнеѫкрѣ
ѣнѡѳѡвенѧѣсѣѣпѣрѡѵѣнїѡм
ѣшѣѫ ѣеѳѡмѫѣѡѵ хепѧлѵѣѡѵ
ѣѣеѧкрѡѵеѣпѫѵ ѧѣнесѣѧѣѧкѡме
ѫѣѧѣѧѣѧ

Рождество Твое Христе Боже наш
возсия мирови свет разума
в нем бо звездам служащии
звездою учахуся тебе
кланятися солнцу правды
и тебе ведети с высоты
восточи Господи слава тебе

Богоявление Христово
Крещающуся ти Господи
в Иордане поклонение
Троическое явися
явлься бо Отец
в Сыне Духом
Слово бо плоть
бысть и вселися
в ны и явися
нам неприступный
свет Христос
Христос явися
всяческая
просвещая
Христос
явися
всяческая
исполняя
Христос
явися
всяческая
обновляя
Христос
явися
всяческая
обожая
Христос
явися
всяческая
воскрешая
Христос
явися
всяческая
спасая

ابصالي حزادام محل القيام المعظمه يقري بطول الخمسين

الصلاة ادام على قيامة ربنا يسوع المسيح تقرى فى طول الخمسين

وايضًا اضالي اداء للقيامه المقدسه يقرى فطوك الخمس

لحن للقيامة المقدسة

لحن القيامة المعظم

ولصولوجيه واطس للقيامه المعظمه يقرى بطول الخمسين

ومنه

قانون للقيامه المقدسه ويستعمل في يوم الاحد

وايضا قانون للقيامه المقدسه يقرى بطول الحسن

وايضا قانون للقيامه المقدسه يقرى بطول الحسن

لحن لعيد الصعود

لحن آخر لعيد الصعود

ⲁⲩϫⲱⲥ ⲉⲙⲁⲩ ⲉⲡⲓϫⲱⲗⲉ ⲛⲁⲓ ⲛⲓⲙ ⲉⲧⲙⲙⲁⲩ

فانون لعيد الصعود ايضا

وهو تقال من عيد الصعود الى عيد آبائنا الرسل

قانون لعيد العنصرة اخر الخمسين

البصالي واطس تقرى في صوم ابايذا الرسل الاطهار

وايضًا ابتدا صلاة ايام تقديم صوم الرسل

هوس لعيد القيامة المقدسة ليلة الفصح المجيد يقرأ

ثم يا ذي الالهي
الامر الذي
امرت

ومجمع الشعوب
يحوط بك
ولهذا ترجع
الى العلا مادب وتدين
الشعوب الليلويا
من اجل شقا
الفقرا وتنهد
للسالين اقوم
الان واضنع
الخلاص
علانيه
قال الرب الليلويا
ارفعوا ايها
الوووسا
ابوابكم ارتفعي
ايتها الابواب
الدهريه ليدخل
ملك المجد من هو
ملك المجد الرب
العزيز القوي
الجبار القاهر
في الحروب
الليلويا

ارفعوا ايها
الرؤوس
ابوابكم ارفعي انتها
الابواب الدهرية
ليدخل ملك المجد
من هو ملك المجد
الرب القوي
القوي
هو ملك
المجد الليلويا
صفد الله
بالتهليل
الرب بصوت
القرن رتلوا
للاهنا رتلوا
لملكنا رتلوا
لان الرب ملك
الارض كلها
رتلوا له بفهم
ملك الرب علي
كل الشعوب
وجلس علي كرسيه

وجلس على
كرسيه المقدس الليلويا
صعد الى العلو
وسبا سبيًا
واعطى
الناس مواهب
يا جميع ممالك
الارض سبحوا
الرب زللويه
الذى صعد
الى سما السما
فى المشارق الليلويا
استيقظ الله
كما نايم ومثل
التمل
من
الخمر
المفيق
فضرب
اعداه وطرحهم
الى خلف واعطاهم
خزيًا ابدًا يا الليلويا

قام الله
في مجمع الالهة
قم اللهم ودين
الارض لانك
ترث
جميع الامم
الليلويا
سبحوا الرب تسبيحا
حديثا
الارض كلها تسبح
الرب سبحوا الرب
وباركوا اسمه
بشروا بخلاصه
يوما باليوم قولوا
في الامم ان الرب
ملك الليلويا
الرب ملك
فتهللت الارض
وتفرح جزاير
كثيره سحاب
وضباب
حوله بالعدل
والحكم اتقن

الدلو
سمي الرب تسبيحا
حديد لانه صنع
اعمالا عجيبه
ا[ي] اظهر الرب
ثلاثه
واما
الام كشف
[ا]م جمع بوء الليلوبا
خ[ا]ص
خلص من شرايرهم
واخرجهم
الظلمه وظل
الموت
وقطع رباطاتهم
فليشكروا
الرب
رحمته وعجايبه
في بني البشر الليلوبا
قال الرب لزبي
اجلس عن يميني

Andrew Reader B 1821

(Lock of Jane E. Burton)

COPTIC

MANUSCRIPT